Formation - Traduction et localisation de divers supports et contrôle qualité

FORMATION CONTINUE

Bloc de compétences 2 du Titre à finalité professionnelle "Traducteur"
LETTRES, LANGUES & COMMUNICATION

FRANCE compétences
CERTIFICATION
enregistrée au RNCP

Cette offre de formation est éligible à
MON COMPTE FORMATION
moncompteformation.gouv.fr

PROFIL CONCERNÉ :

TOUTE PERSONNE AYANT UN PROJET PROFESSIONNEL LIÉ AUX LANGUES ET À LA TRADUCTION.

PRIX DE LA FORMATION :

1995 €

**valeurs en date de la promotion 2021*

100 %*	98 %*	100 %*
d'insertion professionnelle	de satisfaction	de réussite

A LA FIN DE LA FORMATION

CERTIFICAT DE COMPÉTENCES - TRADUCTION ET

FORMATION PROFESSIONNELLE CONTINUE

BC2 – TRADUCTION ET LOCALISATION DE DIVERS SUPPORTS ET CONTRÔLE QUALITÉ

OBJECTIFS ET CONTENU PÉDAGOGIQUE

Objectifs de la formation

- Identifier et restituer le sens et le message d'un document
- Comparer des éléments culturels et identifier les règles d'interaction sociolinguistique
- Rédiger, reformuler et adapter un document
- Réviser, optimiser, harmoniser et lisser des textes pré-traduits

Contenu de la formation

- Traduction d'un support écrit avec analyse du sens du message initial et retranscription de ce message de manière fidèle et intelligible.
- Localisation : Sites Internet, guides d'utilisateurs d'interfaces logicielles, jeux vidéo rédaction et traduction de contenu pour une entreprise donnée
- Correction d'un texte en français (orthographe, syntaxe et style)
- Reformulation d'un texte en français
- Relecture et harmonisation du style d'une traduction réalisée par un tiers
- Révision d'une traduction réalisée par un tiers
- Relecture d'une épreuve en utilisant les codes et normes de l'orthotypographie

RYTHME ET MODALITÉS PÉDAGOGIQUES

Modalités d'évaluation

- Mises en situation constituée
- Cas pratiques
- Tests prédictifs et sommatifs

Modalités pédagogiques

- Cours magistraux en présentiel, activités encadrées en distanciel

Équipe pédagogique

- Intervenants spécialisés (chefs d’agence, chefs de projets en agence, traducteurs freelance)

Exécution de la formation

- Formation mixte

Rythme de la formation

- La formation a lieu les vendredis et samedis

Nombre d’heures total de la formation

- 74h (Présentiel 64h + Distanciel 10h)

CONDITIONS D’ADMISSION

Conditions spécifiques et pré-requis

- Avoir trois langues de travail dont les deux suivantes obligatoires :

  – français : niveau C2

  – anglais : niveau C1

Niveau d’entrée

- Niveau 6 (Bac+3/4)

Modalités d’admission

- Admission sur dossier et passage tests linguistiques

INFORMATIONS PRATIQUES

Contact de la formation

Vanesse ELETTO
estrifc@univ-catholyon.fr
04 78 92 47 17
07 62 68 21 83

ESTRI – School for international careers

Dates de la formation

- Date de début : 05/04/2024
- Date de fin : 29/06/2024

Frais pédagogiques

1995 €

-20 % pour les demandeurs d’emploi

Comment financer ma formation ?

- Plusieurs modes de financement sont possibles pour financer tout ou partie de votre formations en fonction de votre statut et de votre projet professionnel.
  Certains dispositifs peuvent se cumuler. Nous vous invitions à nous contacter pour obtenir un conseil selon votre situation : fp@univ-catholyon.fr
- Débuter mon dossier CPF sur moncompteformation.fr
- Lire notre article « Quel financement pour mon projet de formation continue ? »

Certification enregistrée RNCP:

- Libellé de la certification : Traducteur
- Certificateur : AFPICL-UCLy
- Date d’enregistrement : 19/07/2023

- Code RNCP : 37752

Voir la fiche France Compétences

Lieu de la formation

Université Catholique de Lyon – ESTRI, 23 place Carnot, 69002 LYON

Accessibilité

Une accessibilité physique et pédagogique aux personnes en situation de handicap est mise en place.

Le Pôle Santé de l'UCLy vous accompagne avec sa mission handicap pour faciliter votre parcours.
Contact : mission.handicap@univ-catholyon.fr

Mentions légales

Nom de l'organisme de formation : UCLy
Raison Sociale de l'organisme de formation : AFPICL
N° d'activité de l'organisme de formation : 82690692669
Numéro SIRET de l'organisme de formation : 32693006200145

Les + de la formation

Suivi personnalisé des apprenants	**Environnement professionnel et universitaire**	**Effectif réduit**

ORGANISEZ

VOTRE PARCOURS

Ce bloc de compétences est capitalisable dans le parcours métier :

Titre RNCP

Traducteur

Afin d'acquérir ce diplôme, vous pouvez aussi compléter votre formation avec les blocs suivants :

bloc

FORMATION - OPTIMISATION DES PRODUCTIONS TRADUITES DANS UN CONTEXTE NUMÉRIQUE

bloc

FORMATION - GESTION DE LA PRESTATION DE SERVICE DE TRADUCTION

bloc

FORMATION - COORDINATION DE PROJETS DE TRADUCTION

bloc

FORMATION - TRADUCTION ET LOCALISATION DE DIVERS SUPPORTS ET CONTRÔLE QUALITÉ

Contactez-nous

04 72 32 50 12

Lundi - Vendredi, 9h - 18h

Campus Saint-Paul
10, place des Archives - 69002 LYON
Métro Perrache (ligne A)
Tramways T2 et T1

Campus Carnot
23, place Carnot - 69002 LYON
Métro Perrache (ligne A)
Tramways T2 et T1

Campus Alpes Europe
25 rue de la Cité - 74000 ANNECY